

**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**



**Université Badji Mokhtar – Annaba**

**Faculté des Lettres et des Langues**



## **DOMAINE DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES (LLE)**

**Formation diplômante – Type d'enseignement : Hybride (Modes Présentiel et Distanciel)**

**Durée des études : Licence : 6 semestres universitaires**

**Master : 4 semestres universitaires**

**Doctorat : 4 inscriptions annuelles successives**

### **Présentation du domaine :**

Le domaine des lettres et des langues étrangères a pour objectif d'apporter aux étudiants une formation approfondie en lettres et langues française, anglaise et italienne, ainsi qu'en traduction et interprétation, afin de leur permettre d'acquérir les connaissances et les compétences nécessaires pour participer à la vie de la société, communautaire et professionnelle. Ce type d'enseignement est proposé aux étudiants afin qu'ils puissent préserver et même développer leurs acquis du secondaire, se préparer aux enseignements dispensés dans les grandes écoles et demeurer ouverts au multilinguisme du monde d'aujourd'hui.

### **Objectifs de la formation en LLE:**

L'étude des lettres et langues étrangères vise à initier les étudiants aux outils méthodologiques et aux concepts essentiels à la problématique de l'apprentissage et l'enseignement des langues, elle vise également à :

- Affermir les compétences de l'enseignement du second degré sur le double plan linguistique et culturel,
- conduire les étudiants à acquérir un niveau plus élevé de compréhension et d'expression tant à l'écrit qu'à l'oral –, et à consolider une méthodologie pour un apprentissage de la langue en profondeur,
- assurer la mise en place des repères culturels indispensables à la connaissance de la civilisation et de la culture des pays étrangers de façon à éclairer les situations contemporaines,

### **Attendus de la formation :**

Au terme de la formation, nous attendons du formé qu'il :

- Ait un bon niveau en langues étrangères.
- Maîtrise une/des langue(s) étrangère(e) notamment l'anglais.
- Ait une culture générale solide.
- Dispose d'un très bon niveau rédactionnel permettant d'argumenter un raisonnement et d'analyser un texte.

- Interprète et traduit des textes d'une langue à une autre d'une manière efficace.

**Filières :**

Le domaine LLE comprend quatre filières, à savoir : langue française, langue anglaise, langue italienne et traduction.

**Licence :**

L'enseignement de Licence est réparti en six (06) semestres totalisant chacun 30 crédits (par capitalisation ou par compensation), ces enseignements sont organisés en unité d'enseignement (UE) comprenant des UE fondamentales, des UE méthodologique/ de culture générale, des UE de découverte et des UE transversales. Chaque UE est affectée d'un coefficient et dotée de crédits. Lorsque l'UE est acquise, les crédits qui lui sont alloués sont capitalisables et transférables. Une UE est constituée de la matière et dispensée sous forme de cours magistraux, de travaux dirigés, du travail personnel, de stages et de projet d'études (mémoire pédagogique ou projet Startup/ Micro-entreprise/ Brevet). Les formations sont proposées dans différentes langues sous un socle commun (Français – Anglais ou Italien).

**Master :**

Le programme de Master s'étale sur quatre (04) semestres avec un total de crédits de 120 points (par capitalisation ou par compensation) et obéit aux réglementations les plus strictes en matière de formation universitaire pluridisciplinaire. Ces enseignements sont organisés en unité d'enseignement (UE) comprenant des UE fondamentales, méthodologiques/ de culture générale, de découverte, et transversales. Les formations en Master varient selon les différentes matières qui constituent la formation en Licence, à savoir :

- Pour la filière de langue française, elle comporte deux spécialités :
  - Master en Didactique et Langues Appliquées.
  - Master en Langue et Culture Francophones.
- Pour la filière de langue anglaise, elle comprend deux spécialités :
  - Master en Sciences du Langage.
  - Master en Littérature et Civilisation.
- Pour la filière de langue Italienne, elle comprend une seule spécialité :
  - Master en Littérature et Civilisation Italienne.
- Pour la filière de traduction, elle comprend deux spécialités :
  - Master Traduction et Interprétation Arabe – Français – Arabe.
  - Master Traduction et Interprétation Arabe – Anglais – Arabe.

**Master à Coursus Intégré de Licence (MCIL)**

Le Master à Coursus Intégré de Licence (MCIL) comprend 10 semestres successifs avec un total de crédits de 300. Le MCIL concerne uniquement la filière de traduction. Il commencera par 3 ans de tronc commun et aboutira à 07 spécialités durant les 02 dernières années, à savoir :

1. Traduction Audiovisuelle.
2. Traduction Scientifique et Technique.
3. Traduction Institutionnelle.
4. Traduction des Lettres et Arts.

5. Interprétation Communautaire.
6. Interprétation Simultanée.
7. Interprétation Consécutive.

### **Doctorat :**

Les titulaires d'un master ou d'un diplôme reconnu équivalent peuvent poursuivre des études de doctorat de troisième cycle (ou d'une manière équivalente des études de doctorat) après un concours d'accès. Cette formation doctorale dure quatre ans et permet, après la soutenance d'une thèse, d'obtenir le diplôme de docteur. Elle est conditionnée par un concours d'accès national nécessitant au préalable :

- La conformité administrative du dossier de candidature.
- L'adéquation de la spécialité du master avec la filière de la formation doctorale.
- Le classement du candidat selon son annexe descriptive.
- Les résultats de l'entretien avec le candidat.

### **Recherche :**

Les programmes de recherche sur le volet « LLE » visent l'évaluation et l'exploitation des connaissances déjà acquises tout au long du parcours LMD ainsi que la maîtrise et le développement technologique des systèmes linguistiques et d'information. Quant au volet 'traduction et interprétation', les axes de recherche porteront sur la critique et l'évaluation des traductions pragmatiques ; de spécialité et de vulgarisation scientifique, et littéraires. Le contenu de ces programmes répond aux principales préoccupations exprimées par les acteurs socio-économiques ainsi que les acteurs dans les domaines de la technologie et de l'intelligence artificielle (IA), du tourisme, de la didactique, de l'industrie, de la défense nationale, de l'économie, du commerce, de l'enseignement supérieur, de l'environnement, de l'habitat, de l'aménagement du territoire, du développement durable, etc. Ces programmes englobent des projets nationaux de recherche (PNR) ainsi que des projets de recherche – formation universitaire (PRFU) assurés par des unités et des équipes de recherche composées d'enseignants universitaires et de doctorants et hébergés par des laboratoires de recherche.

### **Laboratoire de recherche :**

Les laboratoires de recherche appartenant au domaine LLE sont les suivants :

1. Laboratoire Interdisciplinaire de Pédagogie et de Didactique (LIPED).
2. Laboratoire de Langues et Textes (LANTEXT).
3. Laboratoire des Langues Etrangères, Civilisation Universelle, Communication et Réalité Algérienne (LECUCRA).
4. Laboratoire de Traduction et Didactique des Langues (TRADIL).

### **Activités culturelles et sportives :**

Les activités culturelles, sportives et scientifiques sont organisées en sections, clubs, associations ou écoles. Elles concernent les différents composants de la communauté universitaire. Une Sous-direction est chargée des Activités Scientifiques, Culturelles et Sportives auprès de la Faculté des Lettres et des Langues et a pour mission :

- De promouvoir et de développer les activités culturelles au sein de l'université.
- De mettre en œuvre et de développer les loisirs.
- De développer les équipes sportives de l'université, de gérer le sport de masse dans toutes ses disciplines.

- D'organiser et de suivre les compétitions sportives au sein de l'université.

Pour le domaine LLE, plusieurs activités culturelles s'inscrivent dans ce volet, tels que : le théâtre, la musique, le dessin, les ateliers d'écriture, la photographie, le cinéma, ...etc, ainsi que quelques activités sportives s'abritant sous les sections des sports collectifs, individuels, de combats et subaquatiques.

### Conditions d'admission :

Texte de référence : Circulaire n° 01 du 04 juillet 2023 relative à la préinscription et à l'orientation des titulaires du baccalauréat au titre de l'année universitaire 2023-2024.

Domaine	Séries Baccalauréats	Priorités	Formule de Calcul
LLE (Anglais + Français + Italien)	Langues Etrangères	1	(Bac X 2) + Note de la Filière Choisie/3 Moyenne  Le classement se fait sur la base de la moyenne pondérée calculée ou la moyenne générale obtenue au baccalauréat qui doivent être supérieures ou égales à <u>11.00/20</u>
	Lettres et Philosophie	2	
	Sciences Expérimentales	3	
	Gestion et Economie		
LLE (Traduction)	Langues Etrangères	1	(Bac X 2) + Moyenne des 03 Langues/3  Le classement se fait sur la base de la moyenne pondérée calculée ou la moyenne générale obtenue au baccalauréat qui doivent être supérieures ou égales à <u>12.00/20</u>
	Lettres et Philosophie		

### Débouchés professionnels :

- Secteur d'entrepreneuriat : startup, micro/ macro-entreprise, brevet, application avec l'IA.
- Secteur de l'entreprise : Chambre de Commerce, banques, sociétés d'import-export, établissement portuaire, usines, productions industrielles, entreprises étatique et/ou privée.
- Secteur pré et péri scolaire : crèche, maternelle, école de formation
- Administration : services d'achat, d'audit, centres d'appel, etc.
- Secteur édition et mass-médias : service publicité, annonceurs, etc.
- Secteur tourisme : montage de circuit, guidance touristique, réception, centres d'appel, hôtellerie, etc.
- Secteur d'enseignement public et privé.
- Secteur de la formation professionnelle.
- Secteur de la culture : gestion de troupes de spectacles, organisation des évènementiels.
- Secteur de l'audio-visuel.



- Secteur entrepreneurial : investissements, création de plateforme en ligne, des startups, etc.

**Contact :**

- Dr. Hadjer DIB – Doyenne de la Faculté des Lettres et des Langues par Intérim - Vice-doyenne Chargée des Etudes et des Questions Liées aux Etudiants : [hadjer.dib@univ-annaba.dz](mailto:hadjer.dib@univ-annaba.dz)
- Dr. Hana NEDJAH – Vice-doyenne Chargée de la Post-graduation, de la Recherche Scientifique et des Relations Extérieures : [hana.nedjah@univ-annaba.dz](mailto:hana.nedjah@univ-annaba.dz)
- Mme. Amira BERKANE – Cheffe de Département des Lettres et Langue Anglaise : [amira.berkane@univ-annaba.dz](mailto:amira.berkane@univ-annaba.dz)
- Dr. Zineb ATIA – Cheffe de Département d'Interprétariat et de Traduction : [zineb.atia@univ-annaba.dz](mailto:zineb.atia@univ-annaba.dz)
- Mme. Ferriel AMARA – Cheffe de Département des Lettres et Langue Française : [ferriel.amara@univ-annaba.dz](mailto:ferriel.amara@univ-annaba.dz)
- Dr. Amina HACHOUF – Cheffe de Département des Lettres et Langue Italienne : [amina.hachouf@univ-annaba.dz](mailto:amina.hachouf@univ-annaba.dz)

**Edition : Juillet 2023.**

Les informations contenues dans ce document sont fournies à titre indicatif et sont susceptibles de modification sans préavis.